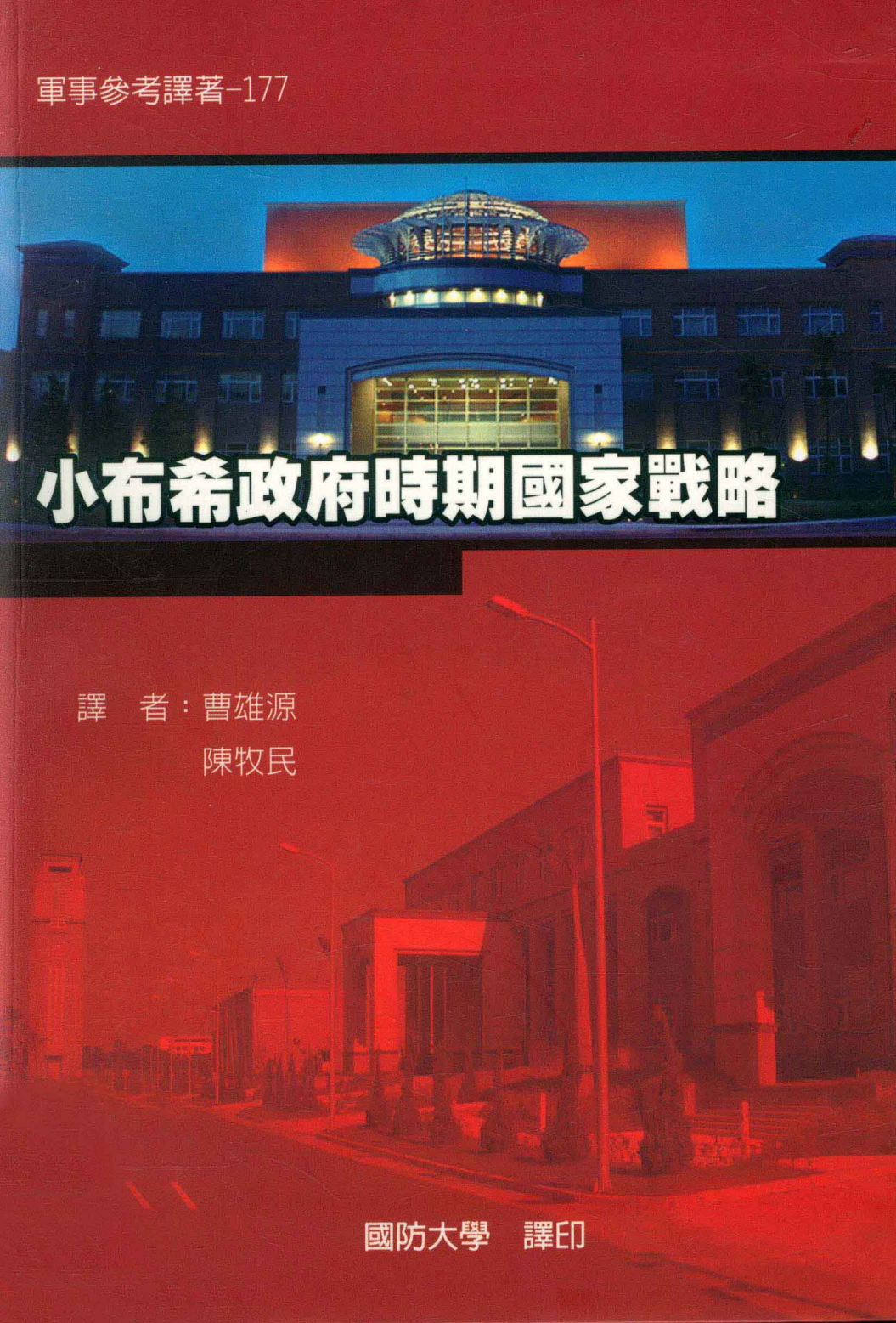


軍事參考譯著-177



小布希政府時期國家戰略

譯 者：曹雄源
陳牧民

國防大學 譯印

軍事參考譯著—177

小布希政府時期國家戰略

譯者：曹雄源、陳牧民

國防大學 譯印
中華民國 99 年 11 月

本書為對內發行刊物係非
賣品，不接受個人索贈，敬
請廣為傳閱，以充分發揮譯
印價值。

著作權人：國防大學

發行人：金乃傑

總審訂：曹雄源

翻譯者：曹雄源 陳牧民

校審者：王勇程 連清輝

執行編輯：王凱珩

出版者：國防大學

印製數量：200 本

地址：桃園縣八德市興豐路 1000 號

電話：(03) 365-7891

印製者：國防部軍備局第 401 廠北部印製所

工本費：新台幣 240 元

出版日期：中華民國 99 年 11 月

GPN: 1009904340

ISBN: 978-986-02-6031-1

譯者簡介：

曹雄源 (Hsiung Yuan Tsao)

國防大學戰略研究所少將所長

美國丹佛大學國際關係博士

陳牧民 (Mu Min Chen)

中興大學國政所副教授

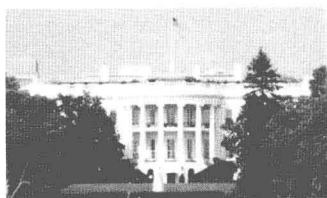
美國丹佛大學國際關係博士

小布希政府時期國家戰略

目次

◆ 綜述	3
一、戰略綜覽	11
◆ 界定伊拉克的勝利	11
◆ 伊拉克的勝利的利益所在	15
◆ 失敗的後果	16
◆ 我們的敵人與其目標	18
◆ 敵人的戰略	20
◆ 我們對勝利的戰略非常明確	21
A. 政治路線（孤立，參與，建立）	22
B. 安全路線（肅清，保有，建立）	23
C. 經濟路線（恢復，改革，建立）	24
◆ 此戰略是整合且其各個因素互相強化	24
◆ 勝利需要時間	25
◆ 為什麼我們的戰略是（且必須是） 基於一些條件	29
◆ 我們的戰略追蹤和衡量進度	32

小布希政府時期國家戰略



二、戰略細節	35
◆ 政治路線細節	35
◆ 安全路線細節	44
◆ 經濟路線細節	52
◆ 爲勝利目的的組織結構	58

參考附件

◆ 八個戰略支柱	62
----------------	----



序 言

2005 年伊拉克戰爭勝利的國家戰略

下文清晰闡釋總統在 2003 年宣佈的主要戰略，並提供目前進展的最新情況和當前所面臨的挑戰。

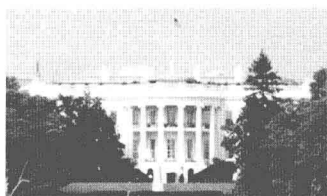
「美國無意由它來決定伊拉克新政府的確切形式。伊拉克人民擁有自主選擇的權利。但是我們必須保證不能用一個殘暴的獨裁者來代替另一個。所有伊拉克人在新政府的統治之下必須能夠發出自己的聲音，所有公民的權利必須受到保護。

重建伊拉克需要來自許多國家的長期承諾，這其中也包括我們自己：只要伊拉克需要，我們將駐留在那裡；而一旦伊拉克不再需要我們，我們就會馬上離開。」

小布希總統，2003 年 2 月 26 日

小布希政府時期國家戰略





綜 述

我們對伊拉克戰爭的國家戰略是

幫助伊拉克人民擊退恐怖主義者並建立一個具有民主內涵的國家

➤ 在伊拉克的勝利不同階段有不同的含義

- 短期內，伊拉克在與恐怖主義對抗方面取得穩定進展、政治上的里程碑、建設民主機構並建立安全防衛保障。
- 中期來看，伊拉克能自主領導反恐戰爭，有一個恰當的、全面立憲的政府提供自己的安全防衛能力，同時在經濟上能初步走上自主發展的軌道。
- 長期來看，伊拉克將是一個自由、統一、穩定和安全的國家，全面融入國際社會，並成為世界反恐戰爭的有力夥伴。

➤ 在伊拉克的勝利是美國的根本利益

- 伊拉克是全球反恐戰爭的中央戰線。在伊拉克的失敗將會助長恐怖分子的氣焰，擴大他們的勢力範圍；而在伊拉克取得勝利則會予其致命與重大的打



擊。

- 整個中東的命運——其對美國的安全有深刻而長遠的意義——安危未定。

➤ 沒有失敗的餘地

- 一旦失敗，伊拉克將成為恐怖分子的天堂，並以其為根據地策劃攻擊美國、美國的全球利益、以及美國的盟友。
- 一旦失敗，中東地區的改革者將不再信任美國在該地區對民主與人權方面所做出承諾——因而喪失改革的歷史機遇。
- 一旦失敗，嚴重的種族衝突與宗派混亂將會直接衝擊美國在該地區的國家安全與利益。

➤ 敵人分散在四處且狡詐多端

- 敵方陣營由不同群體所組成，主要包括抵抗分子、海珊支持者、以及與基地組織有關或受基地組織影響的恐怖分子。制定出一套清晰且完整的戰略是有效打擊這些人的唯一方法。
- 敵方陣營中不管哪一群體，大致都有相同的短期目標——也就是脅迫、恐嚇、以使對方屈服——但他



們的長期目標彼此差異很大，甚至相悖。

- 發現這些不同群體間在長期目標上的差異並加以利用，是我方戰略中的關鍵因素。

➤ 我方對如何獲致勝利的戰略非常明確

- 我們將會幫助伊拉克人民建立一個新的伊拉克，一個擁有憲政和代議制民主的政府，一個尊重公民權利並擁有足夠的治安部隊來捍衛民主秩序，以防止伊拉克成為恐怖分子天堂的政府。為達成此目標，我們將努力追求一個包含三條路線的綜合戰略，並將之與伊拉克政府、聯軍、區域內與我合作之國家、國際社會、與聯合國所做的努力加以整合。
- 政治路線包括幫助伊拉克政府建立一個具有民主治理內涵、並能獲得廣泛民意支持的國家契約：
 - ✓ **孤立**：透過扭轉負面宣傳的方式，對伊拉克人民證明一個穩定民主的伊拉克攸關他們的自身利益，進而將敵人從那些參與政治進程的人中**孤立**起來；
 - ✓ **參與**：鼓勵那些原本在政治進程之外的人積極**參與**，並透過不斷擴大的和平參與途徑，讓那些想要遠離暴力的人們加入我



方陣營；

- ✓ **建立：**建立一個穩定、多元且有效率的國家機構，使其具有保護全體伊拉克人民利益、推動伊拉克融入國際社會的能力。
- **安全路線**包括實施一系列軍事行動來打擊恐怖分子、平息叛亂、發展伊拉克治安部隊，並幫助伊拉克政府：
 - ✓ **肅清：**肅清控制的區域。維持攻勢，繼續消滅與俘虜敵方戰鬥人員；不留給敵方任何安全庇護所；
 - ✓ **控制：**統治已經脫離敵方控制與影響力之地區，必須保證這些地區在伊拉克政府的控制之下，並保有相當的伊拉克安全武裝力量；
 - ✓ **建立：**建立伊拉克安全部隊，並使當地政府具有提供服務的基本能力，以進一步落實法治，培養公民社會。
- **經濟路線**包括建立一個健全且能持續發展之經濟基礎。為實現此一目標，必須幫助及協助伊拉克政府：
 - ✓ **恢復：**恢復伊拉克基礎建設來適應經濟增長需



要；

- ✓ **改革**：改革過去長期遭戰火、獨裁統治和國際制裁扭曲的伊拉克經濟，使其具有自給自足的能力；
- ✓ **建立**：建立一個具備維護基礎建設能力的政府機構，使伊拉克重新融入國際經濟體系，並全面改善所有伊拉克人民的福利。

➤ 此戰略是一個整合且其各個因素互相強化

- 政治、安全和經濟路線，無論哪一個方面的進展，都會強化其他的方面；
- ✓ 當政治取得進展的時候，恐怖分子就更加被孤立、隔絕；因而可以從伊拉克人民那裡獲得更多安全方面的情報，從而使先前暴力橫行的區域變得更加安全，基礎建設更加有保障，由此導向好的經濟預期和不斷擴大的政治參與。

➤ 取得勝利需要時間

- **我們戰略正起作用**：在伊拉克，我們已經做了許多事，包括推翻海珊政權、協議臨時憲法、全面恢復國家主權、舉行全國性自由選舉、成立透過投票選



出的政府、起草永久性憲法並使之獲得透過、引入穩定的貨幣、逐步恢復長期被忽視的基礎建設、訓練並重新武裝起伊拉克的治安部隊，使之具有與恐怖分子抗衡，保衛國家安全的能力。

- **許多的挑戰仍持續：**伊拉克經歷數十年殘酷的專制暴政，政府的權威來源往往是令人民感到恐懼，實施恐怖行動和野蠻統治。

✓ 因此期待在海珊政權被推翻後不到三年的時間裡，就能出現一個有能力打擊敵人、以和平方式解決種族衝突的全面民主政體並不務實。

- 我們全面的戰略是幫助伊拉克人民克服這些挑戰，但是要戰勝來自各方的敵人，並確保其在我們離開之後也無法威脅伊拉克民主的成果，需要來自不同陣線的人共同努力。

➤ 我們的戰略是（且必須是）基於一些條件

- 我們有決心取得最後勝利，儘管目前仍然不知道取得最後勝利的具體時間；

✓ 戰爭從不依靠時間表取勝，這次也不例外；

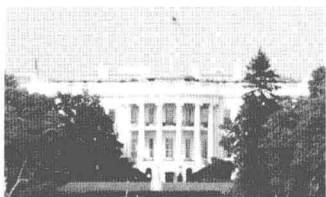
- 但沒有時間表並不意味著我們對伊拉克的態度（軍事上和民間的）是一直不變的。隨著情勢變化，我



們的態度也會發生變化。

- ✓ 隨著伊拉克當地政治情勢改善與安全部隊數量之增長，我們期望但不保證未來一年內，我方軍事態勢會有所轉變。
- ✓ 儘管我們在當地的軍事力量有可能不那麼顯著，但其仍是具有決定性的致命力量，可以應對敵人組織的任何攻勢。
- ✓ 我們在伊拉克的任務是贏得戰爭勝利，只有當任務完成之後，我們的軍隊才會撤回。

小布希政府時期國家戰略





我們對伊拉克戰爭的國家戰略是

幫助伊拉克人民擊退恐怖主義者並建立一個具有民主內涵的國家

一、戰略綜覽

“我們在伊拉克的任務非常清楚。我們要對恐怖分子趕盡殺絕。我們要幫助伊拉克人民建立一個自由的國家，使這個國家成為反恐聯盟中的一員。我們將在更多中東地區推廣自由。我們清除暴力與不穩定的根源，為我們的下一代鋪下和平的基石。”

小布希總統，2003 年 6 月 28 日

界定伊拉克的勝利

作為全球反恐戰爭的中央戰線，在伊拉克的勝利對與散播國際恐怖主義的意識形態進行長期戰爭來說至關重要。與過去的戰爭不同，伊拉克的勝利並不以敵人投降的形式呈現，或是以某一個特殊事件為信號——沒有密蘇里戰役，也沒有阿波麥托克斯（譯按：美國南北戰爭中南軍最後的據點）。終極的勝利將分階段達成。我們期待：